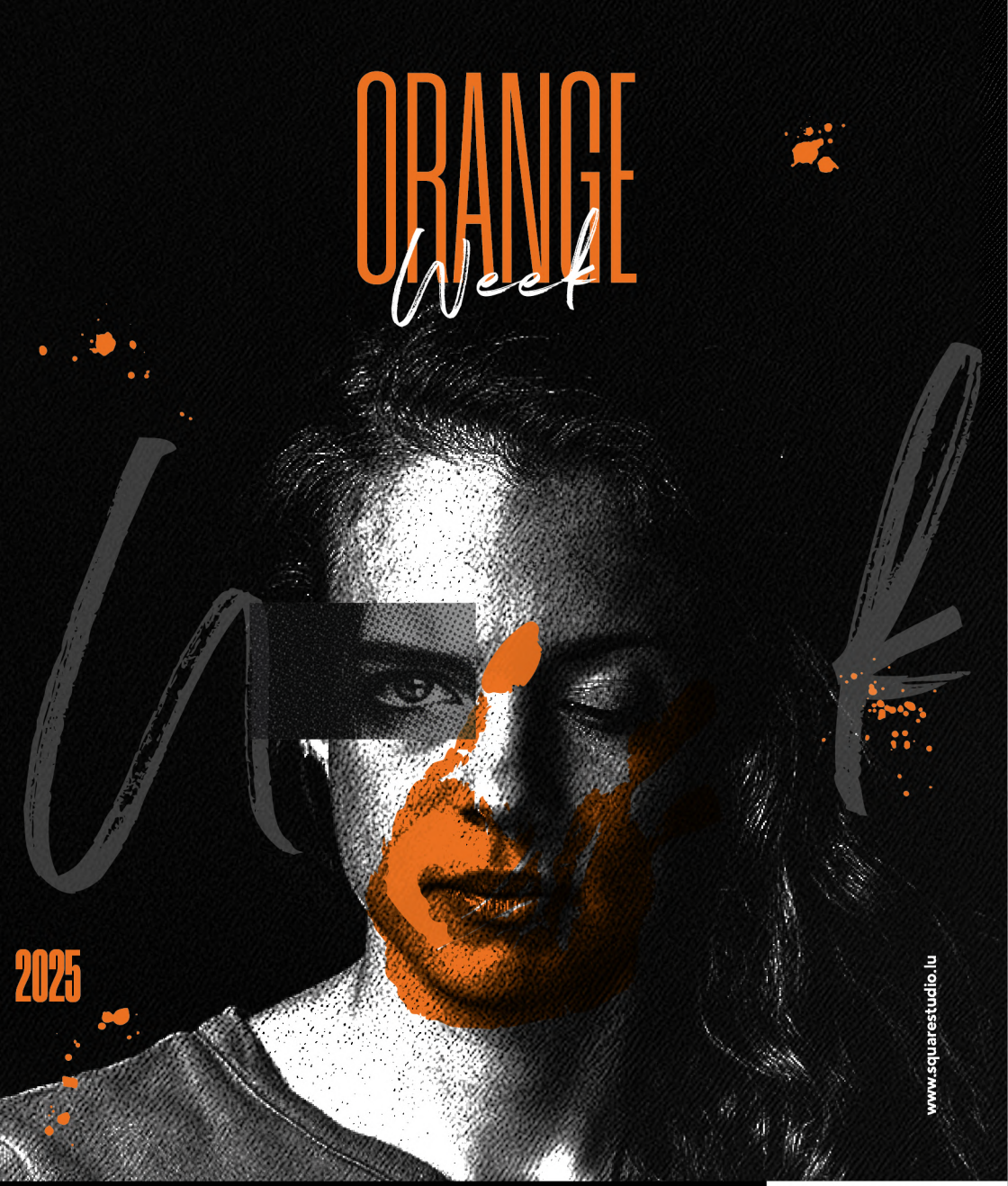
ORANGE Week



2025

www.squarestudio.lu

#HEARMETOO END VIOLENCE AGAINST WOMEN AND GIRLS

Orange the World

#HearMeToo
END VIOLENCE
AGAINST WOMEN
AND GIRLS

esch

25.11 2025 19H00

KULTURFABRIK
116, Route de Luxembourg,
Esch-sur-Alzette

ROUGE PUTE

60 min
Spectacle à partir de 15 ans, dans le cadre de l'Orange Week

À la fois documentaire et poétique, ce texte coup de poing de Perrine Le Querrec publié chez La contre allée, restitue quasiment physiquement les sensations et émotions des femmes qui subissent le patriarcat de plein fouet. Porté par Elsa Pion, comédienne magnétique, et par le duo Kapout (Antoine Arlot et Romain Aweduti) à la musique rock, organique et enragée, ce concert puissant et viscéral mis en scène par Perrine Maurin porte en lui un engagement salutaire.

« PENDANT PLUSIEURS SEMAINES, DES FEMMES, DES HÉROÏNES, M'ONT CONFIÉ LEUR VIE ET LEURS MOTS. NOTRE BESOIN COMMUN DE BRISER LE SILENCE ET L'INDIFFÉRENCE AUTOUR DES VIOLENCES CONJUGALES ET SES NOMBREUX VISAGES. [...] C'EST CELA QUE VOUS ALLEZ LIRE »
P. LE QUERREC.

PARTENAIRES

Coproduction :
CCAM Scène Nationale de Vandœuvre-lès-Nancy (54), L'Autre Canal - SMAC de Nancy (54) dans le cadre du programme de soutien à la création mutualisée en musiques actuelles du Ministère de la Culture, Kulturfabrik - Centre Culturel à Esch-sur-Alzette (Luxembourg), Le Manège Scène Nationale de Maubeuge (59)

Aide à la résidence :
Théâtre du Marché aux Grains à Bouxwiller (67), La Maison d'Elsa à Jarny (54)

Soutiens :
RÉGION Grand Est, DRAC Grand Est, Conseil Départemental de Meurthe-et-Moselle, Ville de Nancy

Avec le soutien de :
Vives - Festival de créations féministes à Nancy (54), CIDFF de Nancy (54)

Spectacle debout

DISTRIBUTION

Textes : Perrine Le Querrec; Éditeur : La Contre Allée;
Mise en scène : Perrine Maurin; Comédienne : Elsa Pion;
Musiciens en live : Antoine Arlot et Romain Aweduti;
Regard chorégraphique : Marie Cambois;
Régie son : Floxel Barbelin;
Création lumière et régie générale : Aurélie Bernard;
Production : Hildegarde Wagner;
Diffusion : Claire Girod

Le spectacle sera suivi d'un échange avec les artistes et le service LOG-iN an e Liewen ouni Gewalt.
Modération : Gohar Sharoyan

ORGANISATION

Kulturfabrik, en collaboration avec le service Egalité des Genres, Diversité & Vivre-ensemble interculturel de la Ville d'Esch

KULTURFABRIK

Inscription :
INSCRIPTIONS@KULTURFABRIK.LU

29.11 2025 | 14H00 - 16H00

MUSÉE NATIONAL DE LA RÉSISTANCE ET DES DROITS HUMAIN
Place de la Résistance, Esch-sur-Alzette

UGEGRAFF
ATELIER CRÉATIF

Lëtz ART

MUSÉE NATIONAL DE LA RÉSISTANCE ET DES DROITS HUMAINS

Dans le cadre de l'exposition Ugegraff, le Service Egalité des Genres, Diversité & Vivre-ensemble Interculturel de la Ville d'Esch, le Musée National de la Résistance et des Droits Humains et Lëtz Art asbl invitent à un atelier créatif pour toutes les femmes qui souhaitent se réapproprier leur récit à travers la création artistique ou qui ont envie d'explorer un moyen d'expression autre que la parole pour soutenir leur parcours de guérison, avec Uyi Nosa-Odia (UNO), artiste

Atelier gratuit réservé à toutes les femmes.
Inscription :

HELLODIVERSITY@VILLEESCH.LU

KINEPOLIS BELVAL
7 Av. du Rock'n'Roll,
4361 Esch-Belval Esch-sur-Alzette

03.12 2025 | 19H00

Hive is the award-winning debut feature by director Blerta Basholli, and a moving portrait of resilience in the aftermath of war. Inspired by true events, it follows Fahrije, a woman in rural Kosovo whose husband vanished during the conflict. Faced with the challenge of supporting her family in a deeply patriarchal environment, she begins producing and selling homemade ajvar and honey together with other women whose loved ones are also missing. Her determination, however, meets with resistance and hostility from the community, forcing Fahrije to confront prejudice and threats while forging a path toward independence and dignity.

Beyond its powerful narrative of personal courage and collective solidarity, Hive made history at the 2021 Sundance Film Festival, becoming the first film from Kosovo to win the Grand Jury Prize, Audience Award, and Directing Award in the World Cinema Dramatic competition. It was later selected as Kosovo's official entry for the 2022 Academy Awards.

After the screening, we invite you to join us for an open conversation where participants can exchange impressions and reflections. With Fahrije Hoti and Advije Duraku, survivors of the Krusha massacre. Translation into English available.

Duration: 84 minutes
Language: Albanian (with English subtitles)

BESA BESË

Registration :

BESABESEASBL@GMAIL.COM

04.12 2025 19H30

MUSÉE NATIONAL DE LA RÉSISTANCE ET DES DROITS HUMAIN
Place de la Résistance, Esch-sur-Alzette

CONFÉRENCE

Lëtz ART

MUSÉE NATIONAL DE LA RÉSISTANCE & DES DROITS HUMAINS

L'art et la créativité comme vecteurs de sensibilisation et de reconstruction

UGEGRAFF

AVEC LA PARTICIPATION DE

Uyi Nosa-Odia
Directeur de Lëtz Art asbl
Yusra Amounah
Directrice de Douri asbl
Ana Pinto
Présidente de La Voix des Survivant(e)s asbl

Modération :
Isabel Spigarelli
Journaliste

Dans le cadre de l'exposition *Ugegraff*, le Service Egalité des Genres, Diversité & Vivre-ensemble Interculturel de la Ville d'Esch, le Musée National de la Résistance et des Droits Humains et Lëtz Art asbl proposent une réflexion autour du rôle de l'art et de la création artistique.

D'une part, pour soutenir la sensibilisation relative aux violences fondées sur le genre, et, d'autre part, comme vecteur d'expression pour le processus individuel de guérison et de reconstruction des survivant.es.

Participation gratuite.
Inscription :
HELLODIVERSITY@VILLEESCH.LU

Conférence en français et en anglais, traduction FR > EN / EN > FR sur demande.

CENTRE OMNISPORTS HENRI SCHMITZ
34, Boulevard Hubert Clement,
Esch-sur-Alzette

10.11 2025 HORAIRES

CERCLE DE JUDO
COURS DE SELF-DÉFENSE

10 NOV	19H00 - 20H30
15 NOV	14H00 - 15H30
17 NOV	19H00 - 20H30
22 NOV	14H00 - 15H30
24 NOV	19H00 - 20H30
1ER DÉC	19H00 - 20H30

Cours réservé aux filles et aux femmes.
Inscription :
FGEORGERY@YAHOO.FR

CERCLE DE JUDO ESCH-ALZETTE

19.11 2025

STANDS D'INFORMATIONS

19 NOV	RUE DE L'ALZETTE
24 NOV	RUE DE L'ALZETTE
29 NOV	CENTRE COMMERCIAL BELVAL PLAZA

SERVICE LOG-IN AN E LIEWEN OUNI GEWALT DU CONSEIL NATIONAL DES FEMMES DU LUXEMBOURG

EXPOSITION D'INFORMATION

25 NOV - 10 DEC HÔTEL DE VILLE

MUSÉE NATIONAL DE LA RÉSISTANCE ET DES DROITS HUMAIN
Place de la Résistance, Esch-sur-Alzette

22.11 2025 | 14H30 - 16H00

HAISLECH GEWALT WORKSHOP

Verantwortung Iwwerhuelen. Betraffener Begleeden.

Ziel vun dësem Workshop ass et iwwert de gudden Ëmgang mat Betraffene vun haislecher Gewalt opzeklären. De Fokus läit dobäi dorop, de Matmaacher*innen ze vermëttelen, wéi se Opfer beschtméiglech ënnerstëtze kënnen a wat se vermeide sollen. Unhand vu fiktive Beispiller soll et erméiglecht ginn, déi Gedankeprozesser vu Betraffenen novollzéibar zemaachen, an och Täterstra egien ze erkennen.

ORGANISATION

Liz Mathey
Volontairin
Ella Chambers
Projetsverantwortlech vum CID Fraen an Gender

Sprooch : LU
Inscription :
INFO@CID-FG.LU
CID FRAEN AN GENDER

25.11 - 10.12 2025

HÔTEL DE VILLE
Place de l'Hôtel de Ville,
Esch-sur-Alzette, Luxemburg

SERA ILLUMINÉ EN ORANGE

L'Hôtel de Ville sera illuminé en orange durant la période du 25 novembre - Journée internationale de l'élimination de la violence à l'égard des femmes, au 10 décembre - Journée internationale des droits humains.

SI VOUS ÊTES VICTIME DE VIOLENCE DOMESTIQUE

NE RESTEZ PAS SEULE

En cas d'urgence, appelez la **police** au **113**

Pour de plus amples informations, veuillez contacter la Helpline au 2060 1060 ou consulter le site internet violence.lu

Le service de consultation pour femmes, **LOG-in** «an e Liewen Ouni Gewalt » à Esch-sur-Alzette s'adresse à toute femme :

- Victime de violence domestique
- Ayant des conflits relationnels au sein de son couple ou de sa famille
- En situation de séparation ou de divorce

Ne restez pas seule, nous vous proposons de l'aide au **54 55 77** ou par mail au **login@foyersud.lu**

Les consultations sont sur rendez-vous, gratuites et soumises au secret professionnel.

Le service **Riicht Eraus** pour auteurs de violences domestiques

La Ville d'Esch, en collaboration avec la **Croix-Rouge Luxembourgeoise**, propose le service Riicht Eraus, destiné à venir en aide aux auteurs de violences domestiques. Des permanences ont lieu chaque jeudi de 8h30 à 11h30 à la **Maison Sociale** (21, rue Louis Pasteur, L-4276 Esch-sur-Alzette).

Le **Centre National pour Victimes de Violences** offre un accueil bienveillant et une prise en charge ambulatoire d'urgence à toute victime, majeure ou mineure, de toutes formes de violences (physiques, sexuelles, psychiques...).

Lundi - jeudi : 17h00 - 00h00
Vendredi : 18h00 - 02h00
Samedi : 10h00 - 02h00
Dimanche : 10h00 > 00h00

3A, Val Ste Croix, Luxembourg
(+352) 27 55 53 15
info@cnvv@croix-rouge.lu

#LIEWENZUESCH